

- | | | |
|-----|------------|---|
| 1. | DJΦUL | Hajime Matsumura |
| 2. | JH1CRF | YOSHIRO KUNUGI |
| 3. | JA7SOQ | Kenju KUDO |
| 4. | DJΦYM | Yuichi MUROGA ex JA3XKJ |
| 5. | DD5CM | Midori Muroga ex JG3DNE |
| 6. | DD5KJ | Mieko Iwasaki ex JN1UUJ |
| 7. | DK9QZ | Kaeko Witte |
| 8. | DK6PE | Heinz-J. Schneider |
| 9. | | Elisabeth " (XYL) |
| 10 | DJΦER | Masami Nagakura Freiburg. |
| 11 | DjzjD | Willi DieL Ranob. Bamberg ⁵⁴¹² |
| 12. | DL9GZ | Egon Blum & Ein + 42 |
| 13. | DK6PK | Siegfried Wimminger |
| | XYL | Trunard Jun, wirth, Wimminger |
| 14 | DF1PZ | Manfred Graef Koblenz ZM |
| | XYL | Gisela Gräf Koblenz |
| 15 | DJ9GQ | Toni May, Mendig ZM |
| | XYL | Christel May " |
| 16 | DJZGW | Werner Schwickerk - ZM |
| | XYL | Martha " |
| 17 | DK9PJ | Hein Weis Koblenz K05 |
| 18. | JAΦCAP/DL. | T-yoshi Konatsu. |
| 19 | JR1SWB | Mikiyasu Nakayama |
| | DF2CW | Kenn's OK |

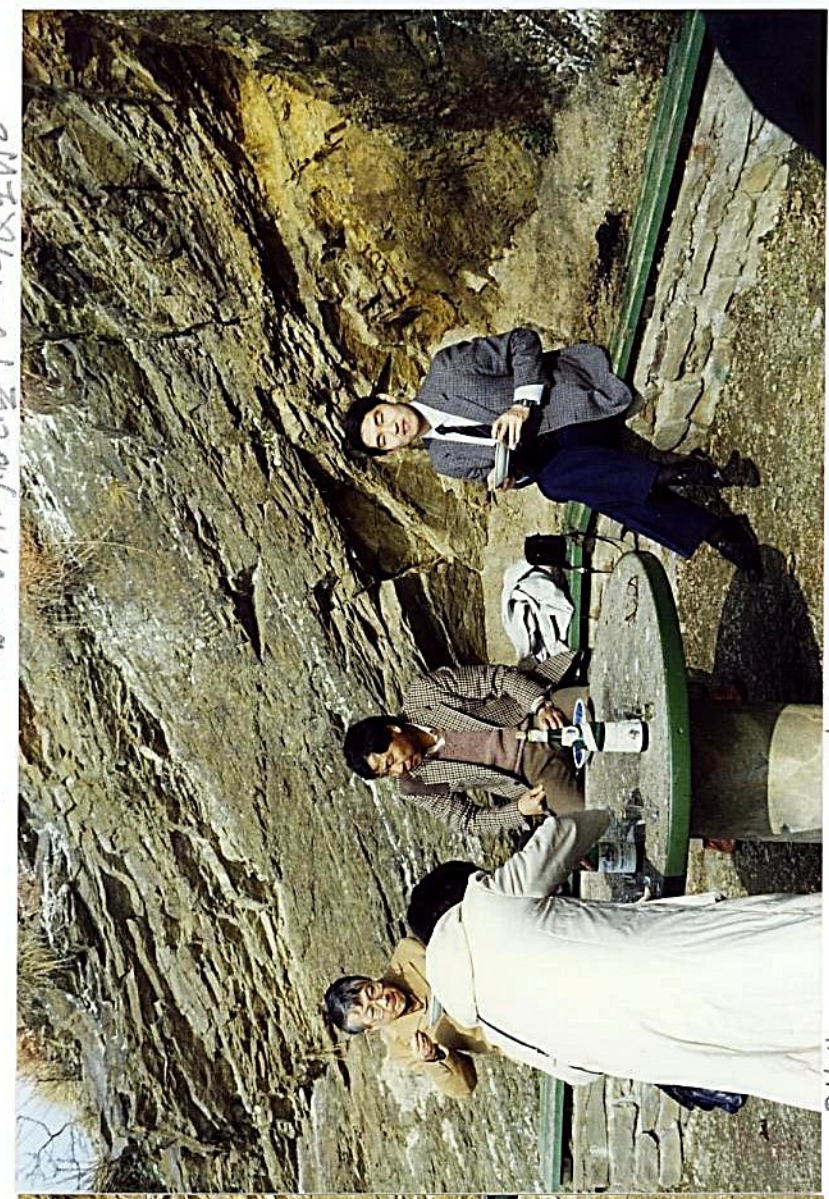
ミーティング会場の1コマ



モセ川のほとり登山と登りつた後展望が



DK6PK0XXL DK6PK V41A7SQ Frau Lounge DK902 DUPER



W0UL W0UL DD5KJ DUPER JR1SWB

REGION KOBLENZ

WINNINGEN. Die im vergangenen Jahr gegründete Vereinigung der japanischen Funkamateure in Deutschland setzt ihren jährlichen Erfahrungsaustausch mit deutschen Funkamateuren am Samstag, 15. März, 18 Uhr, in Winningen im Weinhaus Hoffnung fort. Der Initiator dieser Vereinigung JAIG (Japanese Amateurs in Germany) Kuni Iki lebt in der Nähe von München und arbeitet bei einer großen deutschen Elektrofirma. Es kommen rund 20 japanische Funkfreunde mit Familie, die in Deutschland

Mit Japanern funken

leben und arbeiten, nach Winningen. Zu einem Gespräch mit den japanischen Funkamateuren und Erfahrungsaustausch werden alle interessierten Funkamateure aus dem Raume Koblenz herzlich eingeladen. Besonders aufschlußreich wird die

Information über den Stand des japanischen Amateurfunksatelliten sein, der demnächst im All in Betrieb genommen werden soll. Im sogenannten Huckepackverfahren wird dieser Amateurfunksatellit bei einem kommerziellen Start der japanischen Raumfahrt mittransportiert. Dieses Verfahren erlaubt es, diese Amateurfunksatelliten noch in der Raketen Spitze unterzubringen. Die „Winninger Weinhex“ wird die Teilnehmer, besonders aus dem fernen Japan, herzlich grüßen.

DKbPKがコブレンツ地方紙に私共の会合について紹介した記事

訳: ヴィニングェン。昨年設立されたドイツ在住の日本人のアマチュア無線家のグループは今年もその会合を待た。今回は三月十五日(土)日 18時よりワインハウスホフツェグに於てドイツの志を同じくする友との交流を待つことに誓いました。このグループJAIGのリーダーはヴィンハー市の郊外に住み大分電機会社にて勤務に就いて。現在約20人の日本人アマチュア無線家とその家族が住んでおり無線を楽しんでいさるがこの年の出席が見込まれています。この会合にはコブレンツとその周辺に住むドイツの無線家達の出席を歓迎致し候。これに近いうちに町を上げを予定されている日本のアマチュアサテライトの現状についての講演が有ります。これは他のヨーロッパ衛星と共に地球の尖端に取付けられ軌道にのせられる見込みが有ります。ヴィニングェンのワインのせとワインの産地の遠く日本から出席者の方への歓迎の挨拶も予定されています。

(翻訳 DF2CW)

相互免許, 5月から西ドイツと実施

速報

昨年アメリカとの合意に続いて今度はドイツ連邦共和国(以下西ドイツ)ともアマチュア無線の相互免許が合

意され、5月1日から実施されます。両国民がアマチュア無線局を運用する要件と手続きの概要は次の通りです。

西ドイツ人が日本で運用する場合

1. 西ドイツ人で同国のアマチュア無線免許を持つ者が、日本でアマチュア無線局の開設運用を希望する場合は、次の書類をJARL経由で、申請書にある住所を管轄する地方電気通信監理局長(沖縄は郵政管理事務所長)に提出すること。

①規定の形式による申請書、工事設計書、必要な事項を記載した関連文書

②西ドイツ主管庁発行のアマチュア無線従事者免許証または無線局免許状の写し(申請者の技術能力を証明できるものに限る)。

2. 申請時に定められた免許料を支払う。

3. 年齢制限はない。

4. 1の書類は必ず日本語で記入し、運用開始の60日以上前にJARLに提出する。

5. 申請に際してはパスポートの写しを添付して国籍を証明しなければならない。

6. 申請を受理した地方電気通信監理局(郵政管理事務所)長はコールサイン、周波数、空中線電力などを指定し、両国の合意に基づく資格に相当したアマチュア無線業務を日本で運用する免許を与える。

西ドイツの資格は、それぞれ下記の資格に相当することで合意されている。

西ドイツの資格	日本での資格
通信省(DBP)第1級アマチュアのB級免許	第1級アマチュア無線技士のA級
同 A級	同 同 A級
同 C級	同 同 C級
	電話級

日本人が西ドイツで運用する場合

1. 日本人で同国のアマチュア無線従事者免許を持ち、無線局を開設している者が、西ドイツでアマチュア無線局を開設するには、次の書類を無線局が位置する地方上級郵便監督局長に提出する。

①「西ドイツ滞在中のドイツ国籍以外の市民によるアマチュア

無線局の開設運用のための申請書」に規定された申請書。

②アマチュア無線従事者免許証の写し。

③アマチュア無線局免許状の写し。

④3ヵ月以内に発行された品行証明書(Bundes zentraler registrier gesetz 28条に基づく品行証明書)(西ドイツ居住者に限る)。

2. 申請には通信省(DBP)令に定める免許料金を支払わなければならない。

3. 西ドイツでは18歳以下には免許が与えられない。

4. 申請書は英語またはドイツ語で記入し、アマチュア無線局の運用開始前に提出しなければならない。

5. 国籍証明を提出する必要はない。

6. 申請を受けた郵便監督局長はコールサイン、(申請書にある)設置場所、免許の有効期間を指定し、両国の合意に基づくアマチュア無線局の開設、運用を認める。

日本の資格はそれぞれ次のように西ドイツの資格に相当する。

日本の資格	西ドイツでの資格
第1級アマチュア無線技士のB級免許	通信省(DBP)のB級免許
第2級 同	同 B級 同
電信級 同	同 A級 同
電話級 同	同 C級 同

7. 日本人は西ドイツで短期間(3ヵ月)の免許を取得することができる。

8. 1~7項のほか日本人はITUの無線通信規則(1979年ジュネーブ)を順守し、西ドイツのアマチュア無線法令に精通し固守しなければならない。

西ドイツの資格別アマチュア無線免許内容→

表の4欄のP=Primary service S=Secondary service, Pex=Primary service (band for largely exclusive use by the amateur service)。

同3欄のFootnoteの内容は省略しました。詳細はJARL国際課にお問い合わせください。

Class	Frequency Band	Power	Status	Transmitting Power	Classes of Emission	Remarks	
C	144 - 146 MHz	1	Pex	10	75	A1B, A1C, A2B, A2C, A2D, A3C, A3E, J2B, J2C, J2D, J3C, J3E, J3F, R3E, F1B, F1C, F1D, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	J3F + F3F for narrow-band television only
	430 - 440 MHz	1,2	P	10	75	A1B, A1C, A2B, A2C, A2D, A3C, A3E, A3F, C3F, J2B, J2C, J2D, J3C, J3E, J3F, R3E, F1B, F1C, F1D, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	144.00 to 144.150 MHz to be kept clear for A1A of classes A and B
	1240 - 1300 MHz	1	S				
	2320 - 2450 MHz	1,2	S				
	3400 - 3475 MHz		S				
	5650 - 5850 MHz	1,2	S				
	10 - 10.5 GHz	1	S				
	24 - 24.05 GHz	1,2	Pex				
	24.05 - 24.25 GHz	2	S				
	47 - 47.2 GHz	1	Pex				
	75.5 - 76 GHz	1	Pex				
	76 - 81 GHz	1	S				
	119.98 - 120.02 GHz		S				
	142 - 144 GHz	1	Pex				
144 - 149 GHz	1	S					
241 - 248 GHz	1	S					
248 - 250 GHz	1	Pex					
A	3520 - 3700 kHz	1	P	50	150	A1A, A1B, A2A, A2B, F1A, F1B, J2A, J2B, J3E	J3E between 3600 and 3700 kHz only
	21090 - 21150 kHz	1	Pex				
	28 - 29.7 MHz	1	Pex	50	150		
	144 - 146 MHz					A1A, A1B, A1C, A1D, A2A, A2B, A2C, A2D, A3C, A3E, J2B, J2C, J2D, J3C, J3E, J3F, R3E, F1A, F1B, F1C, F1D, F2A, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	J3F + F3F for narrow-band television only
	430 - 440 MHz	1,2	P	30	150	A1A, A1B, A1C, A1D, A2A, A2B, A2D, A3C, A3E, A3F, J2A, J2B, J2C, J2D, C3F, J3C, J3E, J3F, R3E, F1A, F1B, F1C, F1D, F2A, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	
	1240 - 1300 MHz	1	S				
	2320 - 2450 MHz	1,2	S	10	75		
	3400 - 3475 MHz		S				
	5650 - 5850 MHz	1,2	S				
	10 - 10.5 GHz	1	S				
	24 - 24.05 GHz	1,2	Pex				
	24.05 - 24.25 GHz	2	S				
	47 - 47.2 GHz	1	Pex				
	75.5 - 76 GHz	1	Pex				
76 - 81 GHz	1	S					
119.98 - 120.02 GHz		S					
142 - 144 GHz	1	Pex					
144 - 149 GHz	1	S					
241 - 248 GHz	1	S					
248 - 250 GHz	1	Pex					
B	1815 - 1835 kHz		S	10	75	A1A, J3E	J3E in the 1832 - 1835 kHz band only
	1850 - 1890 kHz		S	10	75	A1A	
	3500 - 3800 kHz		P	150	750	A1A, A1B, A1C, A1D, A2A, A2B, A2C, A2D, A3C, A3E, A3F, J2A, J2B, J2C, J2D, J3C, J3E, J3F, R3E, F1A, F1B, F1C, F1D, F2A, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	
	7000 - 7100 kHz	1	Pex				
	10100 - 10150 kHz	4	S	50	150		
	14000 - 14350 kHz	1	Pex	150	750		
	18068 - 18168 kHz	1,3,4	S	50	150		
	21000 - 21450 kHz	1	Pex	150	750		J3J + F3F for narrow-band television only
	24850 - 24950 kHz	1,3,4	S	50	150		
	28 - 29.7 MHz	1	Pex	150	750		
	144 - 146 MHz					A1A, A1B, A1C, A1D, A2A, A2B, A2C, A2D, A3C, A3E, J2B, J2C, J2D, J3C, J3E, J3F, R3E, F1A, F1B, F1C, F1D, F2A, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	
	430 - 440 MHz	1,2	P	150	750	A1A, A1B, A1C, A1D, A2A, A2B, A2D, A3C, A3E, A3F, J2A, J2B, J2C, J2D, C3F, J3C, J3E, J3F, R3E, F1A, F1B, F1C, F1D, F2A, F2B, F2C, F2D, F3C, F3E, F3F	
	1240 - 1300 MHz	1	S				
	2320 - 2450 MHz	1,2	S	10	75		
3400 - 3475 MHz		S					
5650 - 5850 MHz	1,2	S					
10 - 10.5 GHz	1	S					
24 - 24.05 GHz	1,2	Pex					
24.05 - 24.25 GHz	2	S					
47 - 47.2 GHz	1	Pex					
75.5 - 76 GHz	1	Pex					
76 - 81 GHz	1	S					
119.98 - 120.02 GHz		S					
142 - 144 GHz	1	Pex					
144 - 149 GHz	1	S					
241 - 248 GHz	1	S					
248 - 250 GHz	1	Pex					